



## // RF BF 74 SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter  
 Mounting and wiring instructions / Wireless switch  
 Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Interruptor de rádio frequência  
 Инструкция по монтажу и подключению / Радио-выключатель

### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

#### Nutzung der Montage- und Anschlussanleitung

Sämtliche in dieser Montageanleitung beschriebenen Handhabungen dürfen nur durch ausgebildetes und vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

1. Montage- und Anschlussanleitung lesen und verstehen.
2. Geltende Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung einhalten.
3. Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Auswahl und Einbau der Geräte sowie ihre steuerungstechnische Einbindung sind an eine qualifizierte Kenntnis der einschlägigen Gesetze und normativen Anforderungen durch den Maschinenhersteller geknüpft.

Im Zweifelsfall ist die deutsche Sprachversion dieser Anleitung maßgeblich.

#### Lieferumfang

1 Gerät, 1 Batterie\*, Montage- und Anschlussanleitung, Kartonage.

\* Batterie nicht in allen Varianten enthalten. Weitere Informationen siehe Abschnitt »Batterie«.

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der einkanalige Funkschalter dient dem Schalten elektrischer Verbraucher mittels Funkübertragung.

Die steute Funk-Befehlsgeräte ermöglichen die Umsetzung der Funkübertragung eines Tastersignales auf Basis der steute sWave®-Funktechnik.

#### Befestigung und Anschluss

Das Gerät auf einer ebenen Fläche befestigen. Das Gerät einlernen wie beschrieben in der Montage- und Anschlussanleitung des Empfängers.

#### Reichweitenplanung

Das Funksignal wird auf dem Weg vom Sender zum Empfänger gedämpft. Zusätzlich wird das Funksignal durch Hindernisse gedämpft/beeinflusst. Der Grad der Dämpfung hängt vom Material des Hindernisses ab. Die folgenden Tabellen dienen als Anhaltspunkt.

#### Durchdringung von Funksignalen:

Material	Durchlässigkeit
Holz, Gips, Glas unbeschichtet	90...100 %
Backstein, Pressspanplatten	65...95 %
Armierter Beton	10...90 %
Metall, Aluminiumkaschierung, Wasser	0...10 %

#### Typische Reichweiten:

Einsatzort	Reichweite (ca.)
im Freifeld (SW868/915/917)	450 m
im Freifeld (SW922)	150 m
Innenbereich (SW868/915/917)	40 m
Innenbereich (SW922)	20 m

#### Feldstärkemessgerät für Reichweitentest:

Sender	Gerät	Material-Nr.
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922	auf Anfrage	

#### Funkbetrieb

Die Übertragung eines Schaltbefehles vom Sender zum Empfänger dauert ca. 80 bis 100 ms, basierend auf der sWave®-Datenübertragung. Das Schaltsignal eines Senders darf nicht in einem kürzeren Abstand erzeugt werden, da sonst dieses Signal unterdrückt wird. Der Empfänger muss das sWave.NET® Protokoll der steute-Module unterstützen. Die Verzögerung der Verarbeitung eines Schaltbefehles vom Sender zum Empfänger ist auf 1 s voreingestellt, um zu schnelle Betätigung zu verhindern (sofern Funkschnittstelle frei und keine Wiederholungstelegramme). Die voreingestellte Verzögerungszeit kann von 1 s auf min. 125 ms bis max. 31,9 s eingestellt werden (siehe RF RxT SW868/915/917/922-NET, »Schnittstellenbeschreibung/Funkempfänger«, Abschnitt »StateMessage-Response«, Unterpunkt »RECORD.CYCLETIME; verfügbar unter [www.steute.de](http://www.steute.de)).

#### Zuordnung der Einsatzorte und Funkfrequenzen:

Gerätetyp	Funkfrequenz	Einsatzort	entsprechend
SW868	868,3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Kanada Mexiko	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasilien	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japan	ARIB STD-T108

#### Batterie

Die Batteriespannung wird in der Schnittstellenbeschreibung unter dem Punkt »RECORD.BATT« in mV angezeigt (siehe RF RxT SW868/915/917/922-NET, »Schnittstellenbeschreibung/Funkempfänger«, Abschnitt »DataMessage«, verfügbar unter [www.steute.de](http://www.steute.de)).

Wenn die Batteriespannung laut Funkprotokoll unter ca. <3200 mV sinkt (bei 20 °C, Last ca. 20 mA), ist von einer leeren Batterie auszugehen. **Achtung: Die Messung der Leerlaufspannung liefert keine verlässliche Aussage!** Für eine sichere Funktion muss dann die Batterie ausgetauscht werden.



## // RF BF 74 SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter  
 Mounting and wiring instructions / Wireless switch  
 Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Interruptor de rádio frequência  
 Инструкция по монтажу и подключению / Радио-выключатель

### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Varianten mit Batterie im Lieferumfang:

Bezeichnung	Material-Nr.
RF BF 74 RT SW868 NET	1432574
RF BF 74 RS SW868 NET	1432049
RF BF 74 RT/RT SW868 NET	1433259
RF BF 74 RT/RT/RS GE SW868-NET	1454725

Enthalten ist eine ½-AA-Lithium-Batterie SL-750/3,6 V/1,1 Ah.  
Zum Wechseln der Batterie: siehe Abschnitt »Batteriewechsel«.

Varianten ohne Batterie im Lieferumfang:

Bezeichnung	Material-Nr.
RF BF 74-2 SW868 w/o BATT	1340071
RF BF 74 RT SW915-W/O-NET	1490906
RF BF 74 RT/RT SW915-W/O-NET	1304941
RF BF 74 RT SW917-W/O-NET	1339314

Zum Einsetzen der Batterie: siehe Abschnitt »Batteriewechsel«.  
Passende Batterie: siehe Ersatzteil.

Ersatzteil:

Bezeichnung	Material-Nr.
Lithium-Batterie SL-750/3,6 V/1,1 Ah	1431955

Deckel für Batteriehalter 108 Typ ½-AA  
Die aufsteckbare Halterungsabdeckung (optional) hält die Batterie sicher, um Stößen und Vibrationen standzuhalten.

### Wartung und Reinigung

Wir empfehlen eine regelmäßige Wartung wie folgt:  
1. Entfernen von Schmutzresten.  
Gehäuse nur von außen reinigen. Gehäuse mit Haushaltsreinigern reinigen. Keine Druckluft verwenden, um zu reinigen.

### Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Materialien getrennt dem Recycling zuführen. Eventuell enthaltene Batterien fachgerecht entsorgen.

### ESD

Bei allen Arbeiten, die das Öffnen des Gerätes erforderlich machen, auf ausreichenden ESD-Schutz achten.

### Sicherheit

Das Gerät nicht in Verbindung mit Geräten benutzen, die direkt oder indirekt gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken dienen oder durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte

entstehen können. Die hier beschriebenen Produkte wurden entwickelt, um als Teil einer Gesamtanlage oder Maschine Funktionen zu übernehmen. Es liegt im Verantwortungsbereich des Herstellers einer Anlage oder Maschine, die korrekte Gesamtfunktion sicherzustellen.

### Hinweise

Technische Änderungen vorbehalten. Umbauten und Veränderungen am Gerät sind nicht gestattet. steute übernimmt keine Haftung für Empfehlungen, die durch diese Beschreibung gegeben oder impliziert werden. Aufgrund dieser Beschreibung können keine neuen, über die allgemeinen steute-Lieferbedingungen hinausgehenden, Garantie-, Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche abgeleitet werden.

## English

### Use of the mounting and wiring instructions

All actions described in these instructions may only be performed by qualified persons who have been trained and authorised by the operating company.

1. Read and understand these mounting and wiring instructions.
2. Comply with the valid occupational safety and accident prevention regulations.
3. Install and operate the device.

Selection and installation of devices and their integration in control systems demand qualified knowledge of all the relevant laws, as well as the normative requirements of the machine manufacturer.

In case of doubt, the German language version of these instructions shall prevail.

### Scope of delivery

1 device, 1 battery\*, 1 mounting and wiring instructions, carton.

\* Battery not included in all versions. For more information, see the »Battery« section.

### Intended use

The one-channel wireless switch is used to switch electrical loads via radio transmission.  
The steute wireless command devices allow for the realisation of wireless transmission of a push button signal basis of the steute sWave® wireless technology.

### Mounting and wiring

Mount the device on an even surface. Teach in the device to operate as described in the mounting and wiring instructions of the receiver.

### Design of wireless range

The radio signal is attenuated on the way from the transmitter to the receiver. In addition, the radio signal is attenuated/influenced by obstacles. The degree of attenuation depends on the material of the obstacle. The following tables serve as a guide.



## // RF BF 74 SW868/SW915/SW917/SW922-NET

### Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

### Mounting and wiring instructions / Wireless switch

### Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

### Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

### Instruções de montagem e instalação / Interruptor de rádio frequência

### Инструкция по монтажу и подключению / Радио-выключатель

#### English

#### Penetration of radio signals:

Material	Penetration
wood, gypsum, glas uncoated	90...100 %
brick stone, press boards	65...95 %
armoured concrete	10...90 %
metal, aluminium lamination, water	0...10 %

#### Typical ranges:

Place of use	Wireless range (approx.)
in free field (SW868/915/917)	450 m
in free field (SW922)	150 m
indoors (SW868/915/917)	40 m
indoors (SW922)	20 m

#### Field strength meter for range test:

Transmitter	Device	Material No.
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922	on request	

#### Radio operation

The transmission of a switching command from the transmitter to the receiver takes about 80 to 100 ms, based on the sWave® data transmission. The switching signal from a transmitter may not be generated at a shorter interval, otherwise the signal will be suppressed. The receiver must conform to the sWave.NET® protocol of the steute modules. To avoid too fast actuation, there is, by default, a delay time of 1 s when processing one switching command from transmitter to receiver (if the radio interface is unoccupied and there are no repeat telegrams). The preset delay time of 1 s can be adjusted from min. 125 ms to max. 31.9 s [see RF RxT SW868/915/917/922-NET, »Description of interface/Wireless receiver«, section »StateMessage-Response«, paragraph »RECORD.CYCLETIME«, download from www.steute.co.uk].

#### Allocation of locations and radio frequencies:

Device type	Radio frequency	Place of use	according to
SW868	868.3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915.0 MHz	USA Canada Mexico	FCC IC IFT
SW917	917.0 MHz	Brazil	ANATEL
SW922	916.5 MHz	Japan	ARIB STD-T108

#### Battery

The battery charge is displayed in the description of interface in paragraph »RECORD.BATT« as mV [see RF RxT SW868/915/917/922-NET, »Description of interface/Wireless receiver«, section »DataMessage«, download from www.steute.co.uk].

When the battery voltage acc. to the radio protocol drops below approx. <3200 mV (at 20°C, load approx. 20 mA), it may be assumed that the battery is empty. **Attention: The open circuit voltage measurement does not provide reliable information!** In order to ensure reliable functioning, the battery must be replaced.

#### Variants with battery included in delivery:

Name	Material No.
RF BF 74 RT SW868 NET	1432574
RF BF 74 RS SW868 NET	1432049
RF BF 74 RT/RT SW868 NET	1433259
RF BF 74 RT/RT/RS GE SW868-NET	1454725

The delivery includes one ½-AA lithium battery SL-750/3.6 V/1.1 Ah. To replace the battery: see section »Battery replacement«.

#### Variants without battery included in delivery:

Name	Material No.
RF BF 74-2 SW868 w/o BATT	1340071
RF BF 74 RT SW915-W/O-NET	1490906
RF BF 74 RT/RT SW915-W/O-NET	1304941
RF BF 74 RT SW917-W/O-NET	1339314

To insert the battery: see section »Battery replacement«. Suitable battery: see Spare parts.

#### Spare parts:

Name	Material No.
Lithium battery SL-750/3.6 V/1.1 Ah	1431955

Cover for battery compartment 108 type ½-AA  
Attachable bracket (optional) holds battery securely in place to withstand impacts and vibrations.

#### Maintenance and cleaning

We recommend regular maintenance as follows:

1. Removal of all dirt particles.  
Clean enclosure on the outside only. Clean enclosure with household cleaning agents. Do not use compressed air to clean.

#### Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately. Dispose of possibly contained batteries correctly.



## // RF BF 74 SW868/SW915/SW917/SW922-NET

### Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

### Mounting and wiring instructions / Wireless switch

### Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

### Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

### Instruções de montagem e instalação / Interruptor de rádio frequência

### Инструкция по монтажу и подключению / Радио-выключатель

#### English

#### ESD

Ensure adequate ESD protection for all work that requires opening the unit.

#### Safety

Do not use the device in connection with other devices whose direct or indirect purpose is to ensure life or health, or whose operation may pose a threat to humans, animals or material assets. The described products have been developed in order to assume functions as part of an entire plant or machine. It is the responsibility of the manufacturer of a plant or machine to guarantee the correct general function.

#### N.B.

Subject to technical modifications. Reconstruction and alterations to the device are not allowed. steute does not assume any liability for recommendations made or implied by this description. New claims for guarantee, warranty or liability cannot be derived from this document beyond the general terms and conditions of delivery.

#### Français

#### Utilisation des instructions de montage et de câblage

Groupe cible: personnel autorisé et compétent.

Toutes les manipulations décrites dans cette notice d'installation ne doivent être effectuées que par du personnel formé et autorisé par la société exploitante.

1. Lire et comprendre les instructions de montage et de câblage.
2. Respecter les règles de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.
3. Installer l'appareil et le mettre en service.

La sélection et l'installation des appareils et leurs intégrations dans les systèmes de commande exigent une connaissance approfondie de toutes les lois pertinentes, ainsi que des exigences normatives du fabricant de la machine.

En cas de doute, la version allemande fait référence.

#### Volume de livraison

1 appareil, 1 pile\*, 1 instructions de montage et de câblage, carton.

\* La pile n'est pas incluse dans toutes les versions. Voir la section «Pile» pour plus d'informations.

#### Utilisation conforme

L'interrupteur sans fil monocanal est utilisé pour commuter les consommateurs électriques au moyen de transmission radio. Les organes de commande sans fil de steute permettent la mise en œuvre de la transmission radio d'un signal de boutons-poussoirs basée sur la technologie sans fil sWave® de steute.

#### Montage et raccordement

Fixer l'appareil sur une surface plane. Programmer l'appareil comme décrit dans les instructions de montage et de câblage du récepteur.

#### Planification du rayon d'action

Le signal radio de l'émetteur jusqu'au récepteur est atténué. De plus, le signal radio est atténué/interféré par des obstacles. Le degré d'atténuation dépend du matériau de l'obstacle. Les tableaux suivants servent de guide.

#### Pénétration des signaux radio:

Matériel	Pénétration
bois, plâtre, verre non enduit	90...100 %
brique, panneaux stratifiés	65...95 %
béton armé	10...90 %
métal, placage aluminium, eau	0...10 %

#### Portées typiques:

Lieu d'utilisation	Rayon d'action (env.)
en champ libre (SW868/915/917)	450 m
en champ libre (SW922)	150 m
à l'intérieur (SW868/915/917)	40 m
à l'intérieur (SW922)	20 m

#### Dispositif de mesure de champ pour test de portée:

Émetteur	Appareil	Code-article
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922		sur demande

#### Mode radio

La transmission d'une commande de commutation de l'émetteur au récepteur prend environ 80 à 100 ms, sur la base de la transmission de données sWave®. Le signal de commutation d'un émetteur ne doit pas être généré dans un intervalle plus court, si non ce signal sera supprimé. Le récepteur doit supporter le protocole sWave.NET® des modules de steute. Le retard de traitement d'une commande de commutation de l'émetteur au récepteur est pré-réglé à 1 s, pour empêcher un actionnement trop rapide (si l'interface radio est libre et s'il n'y a pas de répétition de télégramme). Le temps du retard pré-réglé peut être ajusté de 1 s à min. 125 ms jusqu'à max. 31,9 s (voir RF RxT SW868/915/917/922-NET, «Description of interface/Wireless receiver», paragraphe «StateMessage-Response», alinéa «RECORD.CYCLE-TIME», la description des interfaces est disponible sous [www.steute.fr](http://www.steute.fr)).



## // RF BF 74 SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor de rádio frequência

Инструкция по монтажу и подключению / Радио-выключатель

### Français

Attribution des emplacements et fréquences radio:

Type d'appareil	Fréquence radio	Lieu d'utilisation	selon
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Canada Mexique	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brésil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japon	ARIB STD-T108

### Pile

La tension de la pile est affichée dans la description des interfaces du paragraphe «RECORD.BATT» en mV (voir RF RxT SW868/915/917/922-NET, «Description of interface/Wireless receiver», paragraphe «Data-Message», la description des interfaces est disponible sous [www.steute.fr](http://www.steute.fr)).

Si la tension de la pile est inférieure à env. <3200 mV selon le protocole radio (à 20 °C, charge env. 20 mA), il faut considérer la pile comme étant vide. **Attention: La mesure de la tension à vide ne donne pas d'information fiable!** Pour assurer le bon fonctionnement, la pile doit être remplacée.

Variantes avec pile incluse dans la livraison:

Appellation	Code-article
RF BF 74 RT SW868 NET	1432574
RF BF 74 RS SW868 NET	1432049
RF BF 74 RT/RT SW868 NET	1433259
RF BF 74 RT/RT/RS GE SW868-NET	1454725

Une pile au Lithium ½-AA est incluse SL-750/3,6 V/1,1 Ah. Pour remplacer la pile: voir la section «Remplacement de la pile».

Variantes sans pile incluses dans la livraison:

Appellation	Code-article
RF BF 74-2 SW868 w/o BATT	1340071
RF BF 74 RT SW915-W/O-NET	1490906
RF BF 74 RT/RT SW915-W/O-NET	1304941
RF BF 74 RT SW917-W/O-NET	1339314

Pour insérer la pile: voir la section «Remplacement de la pile». Pile appropriée: voir Pièce de rechange.

Pièce de rechange:

Appellation	Code-article
Pile au Lithium SL-750/3.6 V/1.1 Ah	1431955

Couvercle pour porte-piles 108 type ½-AA  
Le couvercle du support à clipser (en option) maintient la pile en toute sécurité pour résister aux chocs et aux vibrations.

### Entretien et nettoyage

Nous recommandons un entretien régulier comme suit:

1. Enlever toute saleté restante.

Nettoyer le boîtier uniquement à l'extérieur. Nettoyer le boîtier avec des nettoyants ménagers. Ne pas utiliser de l'air comprimé pour nettoyer.

### Elimination des déchets

- Observer les dispositions nationales, locales et légales pour l'élimination.
- Trier les déchets pour le recyclage. Les piles utilisées sont à éliminer de manière appropriée.

### ESD

Assurer une protection suffisante d'une décharge électrostatique (ESD) lors des travaux où il faut ouvrir l'appareil.

### Sécurité

L'appareil ne doit pas être utilisé, de manière directe ou indirecte, avec des appareils qui servent à protéger la santé et la sécurité ou qui peuvent présenter par leurs utilisations un danger pour les personnes, les animaux ou les biens matériels. Les produits décrits ici ont été développés pour prendre en charge des fonctions dans le cadre d'un système global ou d'une machine. Il appartient au fabricant d'une installation ou d'une machine d'assurer le bon fonctionnement général.

### Remarques

Sous réserve de modifications techniques. Des transformations et modifications de l'appareil ne sont pas autorisées. steute n'assume aucune responsabilité pour les recommandations données ou impliquées dans cette description. Sur la base de cette description, aucune garantie, responsabilité, ou droit à un dédommagement allant au-delà des conditions générales de livraison de steute ne peuvent être pris en compte.

### Italiano

#### Utilizzo delle istruzioni di montaggio e collegamento

Gruppo target: personale autorizzato e qualificato.

Tutte le azioni descritte nelle presenti istruzioni possono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato, addestrato e autorizzato dall'azienda di gestione.

1. Leggere e comprendere le presenti istruzioni di montaggio e collegamento.
2. Rispettare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione dagli infortuni.
3. Installare e mettere in funzione il dispositivo.

La scelta e l'installazione dei dispositivi e la loro integrazione nei sistemi di controllo richiedono una conoscenza specifica di tutte le relative leggi e dei requisiti normativi del costruttore della macchina.



## // RF BF 74 SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor de rádio frequência

Инструкция по монтажу и подключению / Радио-выключатель

### Italiano

In caso di dubbi, fa fede la versione in lingua tedesca di queste istruzioni.

#### Volume di consegna

1 dispositivo, 1 batteria\*, 1 istruzioni di montaggio e collegamento, imballo.

\* Batteria non inclusa in tutte le versioni. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione »Batteria«.

#### Destinazione d'uso

L'interruttore wireless ad un canale è utilizzato per la commutazione di carichi elettrici tramite trasmissione radio.

I dispositivi di comando wireless di steute permettono la trasmissione del segnale di un pulsante senza batterie, sulla base della tecnologia wireless sWave®, sviluppata da steute.

#### Montaggio e collegamenti

Montare il dispositivo su una superficie piana. Eseguire l'autoapprendimento del dispositivo come descritto nelle istruzioni di montaggio e collegamento del ricevitore.

#### Progettazione del raggio d'azione

Il segnale wireless viene attenuato sulla via dal trasmettitore al ricevitore. In aggiunta il segnale wireless viene attenuato/influenzato da ostacoli. Il grado di attenuazione dipende dal materiale degli ostacoli incontrati. Le tabelle seguenti servono da guida.

#### Penetrazione dei segnali wireless:

Materiale	Penetrazione
legno, gesso, vetro non rivestito	90...100 %
laterizio, pannello di trucciolato	65...95 %
cemento armato	10...90 %
metallo, rivestimento in alluminio, acqua	0...10 %

#### Range tipici:

Luogo di utilizzo	Raggio d'azione (ca.)
in campo aperto (SW868/915/917)	450 m
in campo aperto (SW922)	150 m
in interni (SW868/915/917)	40 m
in interni (SW922)	20 m

#### Misuratore di intensità di campo per test di portata:

Trasmettitore	Dispositivo	Cod. materiale
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922	su richiesta	

### Funzionamento wireless

La trasmissione di un comando di intervento dal trasmettitore al ricevitore richiede circa 80 - 100 ms, sulla base della trasmissione dati sWave®. Il segnale di commutazione da un trasmettitore non può essere generato a un intervallo più breve, altrimenti il segnale non verrà recepito. Il ricevitore deve supportare il protocollo sWave.NET® dei moduli steute. Per evitare un azionamento troppo rapido, nell'elaborazione di un comando di commutazione dal trasmettitore al ricevitore è preimpostato un ritardo di 1s (se l'interfaccia radio è libera e non vi è alcuna ripetizione di telegrammi). Il tempo di ritardo preimpostato di 1 s può essere regolato da min. 125 ms a max. 31,9 s (vedere RF RxT SW868/915/917/922-NET, »Descrizione dell'interfaccia/Ricevitore wireless«, sezione »StateMessage-Response«, paragrafo »RECORD.CYCLETIME«; disponibile sul sito [www.steute.it](http://www.steute.it)).

#### Assegnazione delle posizioni e delle frequenze radio:

Tipo dispositivo	Frequenza radio	Luogo di utilizzo	secondo
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Canada Messico	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasile	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Giappone	ARIB STD-T108

### Batteria

La carica della batteria viene visualizzata nella descrizione dell'interfaccia al paragrafo »RECORD.BATT«, in mV (vedere RF RxT SW868/915/917/922-NET, »Descrizione dell'interfaccia/Ricevitore wireless«, sezione »DataMessage«, disponibile sul sito [www.steute.it](http://www.steute.it)). Se la tensione della batteria scende al di sotto di circa <3200 mV (a 20 °C, carico ca. 20 mA) secondo il protocollo wireless, deve essere stimata come batteria scarica. **Attenzione: la misurazione della tensione a circuito aperto non fornisce alcuna indicazione affidabile a riguardo!** Per un funzionamento sicuro, la batteria deve quindi essere sostituita.

#### Varianti con batteria inclusa nella fornitura:

Nome	Cod. materiale
RF BF 74 RT SW868 NET	1432574
RF BF 74 RS SW868 NET	1432049
RF BF 74 RT/RT SW868 NET	1433259
RF BF 74 RT/RT/RS GE SW868-NET	1454725

La consegna include una batteria al litio ½-AA SL-750/3,6 V/1,1 Ah. Per sostituire la batteria: vedere la sezione »Sostituzione della batteria«.



## // RF BF 74 SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor de rádio frequência

Инструкция по монтажу и подключению / Радио-выключатель

### Italiano

Varianti senza batteria incluse nella fornitura:

Nome	Cod. materiale
RF BF 74-2 SW868 w/o BATT	1340071
RF BF 74 RT SW915-W/O-NET	1490906
RF BF 74 RT/RT SW915-W/O-NET	1304941
RF BF 74 RT SW917-W/O-NET	1339314

Per inserire la batteria: vedere la sezione »Sostituzione della batteria«.

Batteria adatta: vedi Pezzi di ricambio.

Pezzi di ricambio:

Nome	Cod. materiale
Batteria al litio SL-750/3,6 V/1,1 Ah	1431955

Coperchio per vano batterie 108 tipo ½-AA

La staffa fissabile (opzionale) mantiene la batteria saldamente in posizione per resistere a urti e vibrazioni.

### Manutenzione e pulizia

Raccomandiamo regolare manutenzione, come segue:

1. Rimuovere tutti i residui di sporco.

Pulire la custodia soltanto esternamente. Pulire la custodia con detergenti d'uso domestico. Per la pulizia, non utilizzare aria compressa.

### Smaltimento

- Osservare le norme nazionali, locali e legali per lo smaltimento.
- Riciclare ciascun materiale separatamente. Smaltire in maniera corretta le eventuali batterie.

### ESD

Assicurare un'adeguata protezione ESD in caso di lavori che richiedano l'apertura del dispositivo.

### Sicurezza

Non usare il dispositivo in combinazione con altri dispositivi la cui finalità diretta o indiretta sia la sicurezza della salute o della vita, o il cui funzionamento possa costituire un rischio per le persone, gli animali o le cose materiali. I prodotti descritti sono stati sviluppati con l'intento di svolgere funzioni come una parte di un intero impianto o macchinario. Il produttore di un impianto o macchinario si assume la responsabilità della sua corretta funzione globale.

### Indicazioni

Soggetta a modifiche tecniche. Non sono consentite alterazioni e modifiche al dispositivo. steute non si assume alcuna responsabilità per consigli espressi o contenuti nella presente descrizione. Sulla base della presente descrizione non è possibile formulare richieste di garanzia o responsabilità che vadano oltre le condizioni generali di consegna della steute.

### Português

#### Utilização das instruções de montagem e instalação

Público alvo: pessoal autorizado e qualificado.

Todas as ações descritas neste manual somente podem ser realizadas por pessoal qualificado, os quais tenham sido treinados e autorizados pela empresa.

1. Ler e compreender estas instruções de montagem e instalação.
2. Seguir as normas e regulamentos válidos para segurança ocupacional e prevenção de acidentes.
3. Instalar e operar o dispositivo.

Seleção e instalação dos dispositivos e sua integração no sistema de controle demanda conhecimento qualificado de todas as leis relevantes, assim como dos requerimentos norminativos do fabricante da máquina.

No caso de dúvidas, prevalecerá a versão em alemão dessas instruções.

#### Escopo de entrega

1 dispositivo, 1 bateria\*, instruções de montagem e instalação, caixa em papelão.

\* Bateria não incluída em todas as versões. Consulte a seção »Bateria« para mais informações.

#### Uso pretendido

O interruptor de rádio frequência de um canal é usado para chaveamento de cargas elétricas através da transmissão à rádio.

Os dispositivos de comando sem fio steute permitem a conversão da transmissão de rádio sem bateria de um sinal de botão com base na tecnologia de rádio sWave® da steute.

#### Montagem e conexão

Fixar o dispositivo em uma superfície plana. Programar o dispositivo como descrito nas instruções de montagem e instalação do receptor.

#### Definindo o alcance

O sinal de rádio é atenuado no percurso do emissor ao receptor. Além disso, o sinal de rádio é atenuado/influenciado por obstáculos. O grau da atenuação depende do material do obstáculo. As tabelas seguintes servem de orientação.

#### Penetração de sinais de rádio:

Material	Penetração
madeira, gesso, vidro sem tratamento	90...100 %
tijolo, compensado	65...95 %
concreto armado	10...90 %
metais, lâminas de alumínio, água	0...10 %



## // RF BF 74 SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor de rádio frequência

Инструкция по монтажу и подключению / Радио-выключатель

### Português

Alcances típicos:

Lugar da utilização	Alcance [aprox.]
em campo livre (SW868/915/917)	450 m
em campo livre (SW922)	150 m
em ambiente interno (SW868/915/917)	40 m
em ambiente interno (SW922)	20 m

Medidor de força de campo para teste de alcance:

Transmissor	Dispositivo	Número de item
SW868	swView 868 MHz	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922	sob consulta	

### Operação de rádio

A transmissão de um comando de comutação do transmissor ao receptor demora aprox. 80 a 100 ms, com base na transmissão de dados sWave®. O Sinal de sensoriamento transmitido pode não ser gerado em um curto intervalo, de qualquer forma o sinal será suprimido. O receptor deve estar em conformidade com o protocolo sWave.NET® de módulos steute. Para evitar atuação muito rápida, há por padrão, um delay de 1s ao processar um comando do interruptor do transmissor para o receptor (se a interface do rádio estiver desocupada e não houver telegramas repetidos). O tempo de atraso predefinido de 1 s pode ser ajustado de min. 125 ms a max. 31,9 s (ver RF RxT SW868/915/917/922-NET, »Descrição da interface/Receptor sem fio«, secção »StateMessage-Response«, parágrafo »RECORD.CYCLETIME«, baixar a partir de [www.steute.com.br](http://www.steute.com.br)).

Alocação de locais e frequências de radio:

Tipo de dispositivo	Radio frequência	Lugar da utilização	conforme
SW868	868,3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	EUA Canadá México	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japão	ARIB STD-T108

### Bateria

A carga da bateria é mostrada na descrição da interface no parágrafo »RECORD.BATT« como mV (ver RF RxT SW868/915/917/922-NET, »Descrição da interface/Receptor sem fio«, secção »DataMessage«, baixar a partir de [www.steute.com.br](http://www.steute.com.br)).

Quando a tensão da bateria para o protocolo de rádio cai abaixo de aprox. <3200 mV (a 20 °C, carga de aproximadamente 20 mA), pode-se supor que a bateria esteja vazia. **Atenção: A medição do descarregamento da bateria não fornece dados confiáveis!** Para garantir a confiabilidade do funcionamento, a bateria tem que ser substituída.

Variantes com bateria incluída na entrega:

Designação	Número de item
RF BF 74 RT SW868 NET	1432574
RF BF 74 RS SW868 NET	1432049
RF BF 74 RT/RT SW868 NET	1433259
RF BF 74 RT/RT/RS GE SW868-NET	1454725

A entrega inclui uma bateria de lítio ½-AA SL-750/3,6 V/1,1 Ah. Para substituir a bateria: veja a secção »Substituição da bateria«.

Variantes sem bateria incluídas na entrega:

Designação	Número de item
RF BF 74-2 SW868 w/o BATT	1340071
RF BF 74 RT SW915-W/O-NET	1490906
RF BF 74 RT/RT SW915-W/O-NET	1304941
RF BF 74 RT SW917-W/O-NET	1339314

Para inserir a bateria: veja a secção »Substituição da bateria«. Bateria adequada: ver Peça de reposição.

Peça de reposição:

Designação	Número de item
Bateria de lítio SL-750/3,6 V/1,1 Ah	1431955

Tampa para compartimento de bateria tipo 108 ½-AA O suporte (opcional) manter a bateria segura no local para resistir impactos e vibrações.

### Manutenção e limpeza

Recomendamos manutenção regular, como segue:

1. Eliminar restos de sujeira.

Limpe somente a parte externa do invólucro. Limpe o invólucro usando produtos de limpeza domésticos. Não utilizar ar comprimido para a limpeza.

### Descarte

- Observe as disposições legais locais a referente ao descarte.
- Separar materiais recicláveis. Descartar baterias eventualmente contidas de maneira responsável.

### ESD

Garantir proteção ESD suficiente durante todos os trabalhos que requeiram a abertura do dispositivo.

### Segurança

Não use o dispositivo em conexão com outros dispositivos cuja finalidade direta ou indireta seja garantir a vida ou a saúde, ou cuja operação possa representar uma ameaça a seres humanos, animais ou bens materiais. Os produtos aqui descritos foram desenvolvidos para assumir as funções, parcial e/ou total de um equipamento/instalação ou máquina. É de responsabilidade do fabricante da instalação ou máquina assegurar o perfeito funcionamento de todas as funções.





## // RF BF 74 SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor de rádio frequência

Инструкция по монтажу и подключению / Радио-выключатель

### Português

#### Observações

Sujeito a alterações técnicas. Modificações e alterações no dispositivo não são permitidas. A steute não assume qualquer responsabilidade por recomendações que possam vir a ser deduzidas, ou, implícitas ao texto constante nesta descrição. Esta descrição não permite que se façam quaisquer tipos de exigências adicionais que possam vir a ultrapassar ao estabelecido nas condições gerais de fornecimento, garantias, responsabilidades e/ou penalidades.

### Русский

#### Использование Инструкции по монтажу и подключению

Целевая группа: специально уполномоченный персонал.

Все операции, описанные в данном руководстве по монтажу, должны выполняться только квалифицированным персоналом, уполномоченным эксплуатационником оборудования.

1. Прочитать и понять Инструкцию по монтажу и подключению.
2. Соблюдать действующие предписания по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
3. Установка и ввод устройства в эксплуатацию.

Выбор и установка устройств, а также их интеграция в системы управления связаны с квалифицированными знаниями соответствующих законов и нормативных требований производителя оборудования.

В случае сомнения версия на немецком языке является определяющей.

#### Комплект поставки

1 устройство, 1 батарея\*, 1 инструкция по монтажу и подключению, картонаж.

\* Батарея не включена во все версии. Дополнительную информацию см. в разделе «Батарея».

#### Использование по назначению

Одноканальный радио-выключатель служит для включения электропотребителей посредством радиосигнала.

Радио-командоаппараты фирмы Штойтэ позволяют осуществлять без батарей радиопередачу сигнала кнопки на основе радиотехнологии sWave® фирмы Штойтэ.

#### Монтаж и подключение

Устройство крепить на плоской поверхности. Запрограммировать устройство, как описано в инструкции по монтажу и подключению приемника.

#### Планирование дальности передачи

Радиосигнал затухает по пути от передатчика к приемнику. Кроме того, препятствия влияют на радиосигнал и ослабляют его. Степень затухания зависит от материала препятствия. В следующих таблицах приведены справочные данные.

#### Прохождение радиосигналов:

Материал	Проникновение
дерево, гипс, стекло без покрытия	90...100 %
кирпич, ДСП	65...95 %
армированный бетон	10...90 %
металл, каширование алюминием, вода	0...10 %

#### Типичный радиус действия:

Место использования	Дальность действия (прибл.)
в открытом поле (SW868/915/917)	450 м
в открытом поле (SW922)	150 м
в помещениях (SW868/915/917)	40 м
в помещениях (SW922)	20 м

#### Измеритель напряженности поля для проверки дальности передачи:

Передатчик	Устройство	Артикул №
SW868	swView 868 МГц	1190393
SW915	swView 915 MHz	1221794
SW917/SW922	по запросу	

#### Работа радиосвязи

Передача команды коммутации с передатчика на приемник длится примерно от 80 до 100 мс и осуществляется с помощью технологии передачи данных sWave®. Сигнал включения передатчика не должен подаваться в более короткий интервал времени, иначе этот сигнал будет подавляться. Приемник должен поддерживать протокол sWave.NET® модулей фирмы Штойтэ. Задержка обработки команды включения от передатчика к приемнику предустановлена на 1 сек, чтобы предотвращать слишком быстрое приведение в действие (при условии, что радио-интерфейс свободен и нет повторных телеграмм). Предустановленное время задержки может быть изменено с 1 сек на мин. 125 мс до макс. 31,9 сек (см. RF RxT SW868/915/917/922-NET, «Описание интерфейса/радиоприемник», раздел «StateMessage-Response», подпункт «RECORD.CYCLETIME»; доступно по адресу [www.steute.ru](http://www.steute.ru)).

#### Назначение мест применения и радиочастот:

Тип устройства	Радиочастота	Место использования	по
SW868	868,3 МГц	ЕС	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 МГц	США Канада Мексика	FCC IC IFT
SW917	917,0 МГц	Бразилия	ANATEL
SW922	916,5 МГц	Япония	ARIB STD-T108



## // RF BF 74 SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor de rádio frequência

Инструкция по монтажу и подключению / Радио-выключатель

### Русский

#### Батарея

Напряжение батареи отображается в мВ в описании интерфейса в пункте »RECORD.BATT« (см. RF RxT SW868/915/917/922-NET, »Описание интерфейса/радиоприемник«, раздел »DataMessage«, доступно по адресу [www.steute.ru](http://www.steute.ru)).

Если напряжение батареи согласно радио-протоколу опустится ниже прибл. 3200 мВ (при 20 °C, нагрузка прибл. 20 мА), нужно исходить из того, что батарея разряжена. **Внимание: измерение напряжения без нагрузки не дает достоверной информации!** Для надежной работы батарея должна быть тогда заменена.

Варианты, которые включают в себя батарею:

Наименование	Артикул №
RF BF 74 RT SW868 NET	1432574
RF BF 74 RS SW868 NET	1432049
RF BF 74 RT/RT SW868 NET	1433259
RF BF 74 RT/RT/RS GE SW868-NET	1454725

Включает в себя 1/2-АА литиевую батарею SL-750/3,6 V/1,1 Ah. Замена батареек: см. раздел »Замена батареек«.

Варианты, не включающие батарею:

Наименование	Артикул №
RF BF 74-2 SW868 w/o BATT	1340071
RF BF 74 RT SW915-W/O-NET	1490906
RF BF 74 RT/RT SW915-W/O-NET	1304941
RF BF 74 RT SW917-W/O-NET	1339314

Замена батареек: см. раздел »Замена батареек«. Подходящая батарея: см. Запасные части.

Запасные части:

Наименование	Артикул №
Батарея литий SL-750/3,6 V/1,1 Ah	1431955

Крышка для держателя батареи 108 тип 1/2-АА. Надеваемая крышка держателя (опционально) надежно удерживает батарею, чтобы противостоять ударам и вибрации.

#### Техническое обслуживание и очистка

Мы рекомендуем регулярное техническое обслуживание следующим образом:

1. Удалите всю грязь или частицы.

Корпус чистить только снаружи. Корпус чистить бытовыми чистящими средствами. Не использовать сжатый воздух для очистки.

#### Утилизация

- Соблюдать национальные, локальные и нормативные требования по утилизации.
- Материалы отдавать в утилизацию отдельно. Возможно содержащиеся в устройстве батареи утилизировать должным образом.

#### Защита от электростатического разряда (ESD):

При выполнении любых работ, при которых требуется открывать устройство, необходимо обеспечивать достаточную защиту от статического электричества.

#### Безопасность

Не использовать это устройство в сочетании с приборами, которые прямо или косвенно служат целям обеспечения здоровья или жизни или работа которых может нести угрозу для людей, животных или материальных ценностей. Описанные здесь продукты были разработаны так, чтобы в качестве составной части целой установки или машины взять на себя выполнение функций. Обеспечение корректной общей работы входит в круг обязанностей изготовителя установки или машины.

#### Замечания

Возможны технические изменения. Переделки и изменения в устройстве недопустимы. Кроме того steute (Штойтэ) не принимает ответственности за рекомендации, сделанные или подразумеваемые этим описанием. Из этого описания новые требования к гарантии, гарантия или ответственность не могут быть получены вне основных терминов и условий поставки.



## // RF BF 74 SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor de rádio frequência

Инструкция по монтажу и подключению / Радио-выключатель

Abmessungen

Dimensions

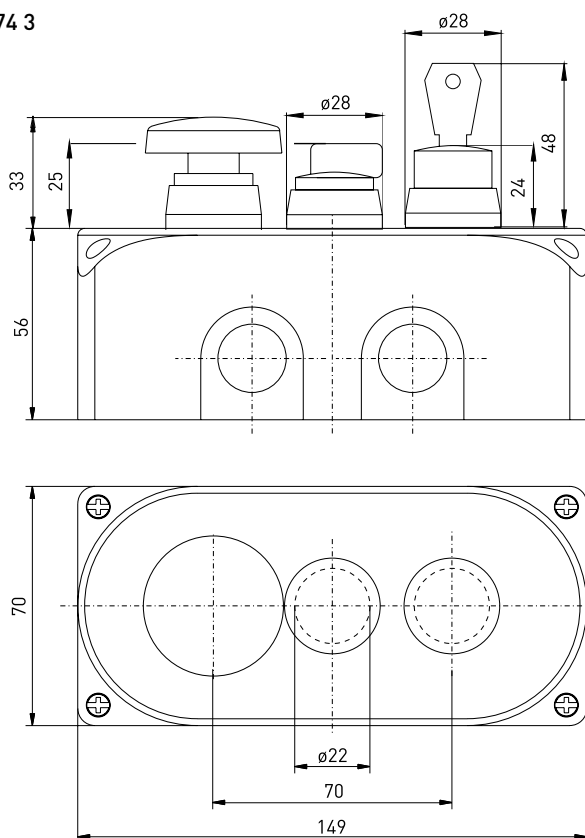
Dimensions

Dimensioni

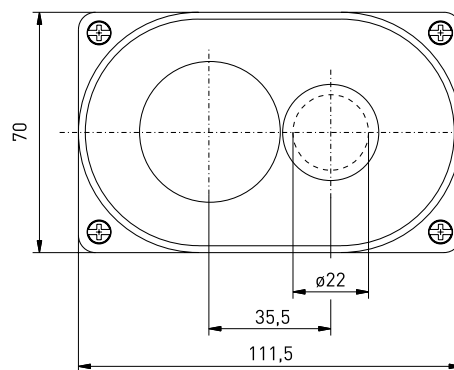
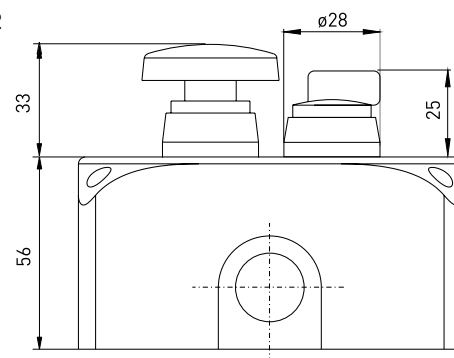
Dimensões

Габариты

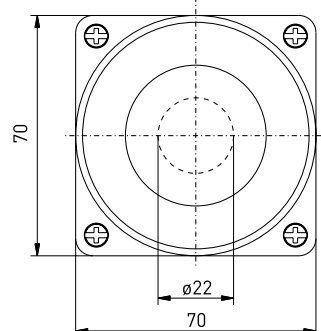
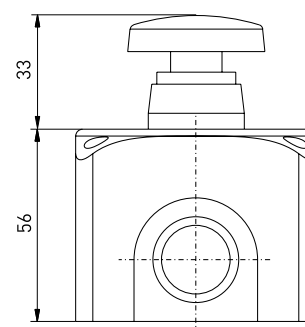
RF BF 74 3



RF BF 74 2



RF BF 74 1





## // RF BF 74 SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor de rádio frequência

Инструкция по монтажу и подключению / Радио-выключатель

Batteriewechsel

Battery replacement

Remplacement de la batterie

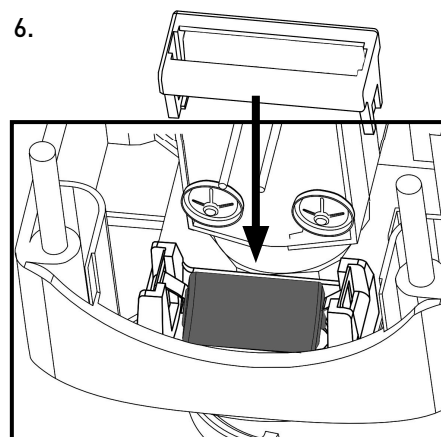
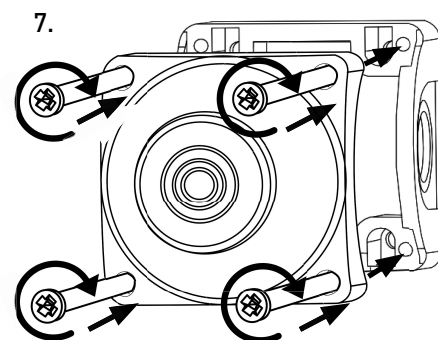
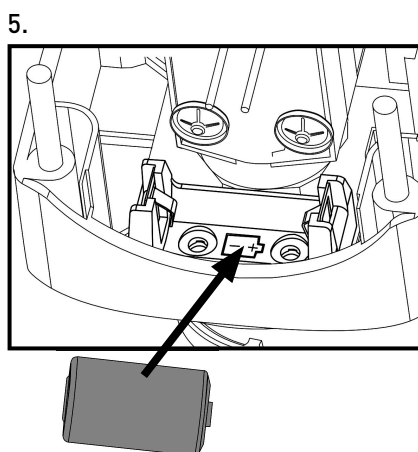
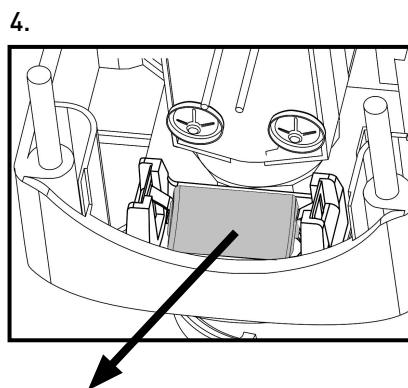
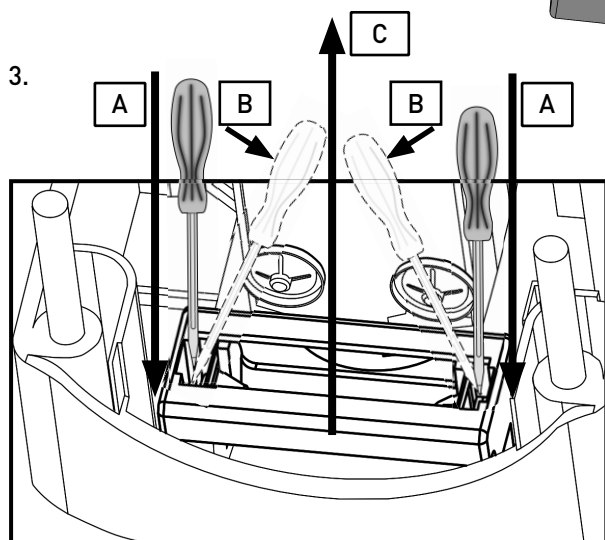
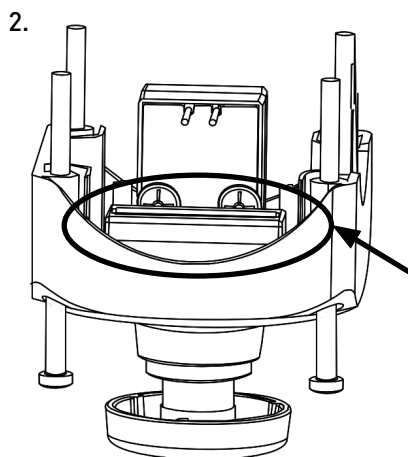
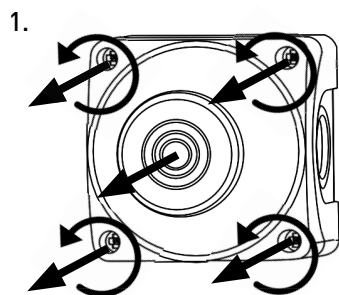
Sostituzione della batteria

Substituição da bateria

Замена батареек



PH2





## // RF BF 74 SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor de rádio frequência

Инструкция по монтажу и подключению / Радио-выключатель

### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

### English

#### Technische Daten

Angewandte Normen	EN 60947-5-1; EN 61000-4-2; EN 61000-6-2, EN 61000-6-3; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-1, EN 300 220-2
Gehäuse	Polycarbonat
Anzugsmoment	Deckelschrauben: ca. 1,6 Nm
Schutzart	IP65 nach IEC/EN 60529 (RTM: IP67)
Protokoll	sWave.NET®
Umgebungstemperatur	-20 °C ... +65 °C
Schalzhäufigkeit	ca. 12.000 Telegramme mit Wiederholungen/h SW922: max. 1.440 Telegramme/h
Spannungsversorgung	Lithium-Batterie (auswechselbar)
Frequenz	868,3 MHz (EU) oder 915,0 MHz (USA, Kanada, Mexiko) oder 917,0 MHz (Brasilien) oder 916,5 MHz (Japan)
Sendeleistung	SW868, SW915, SW917: <25 mW, SW922: <1 mW
Datenrate	66 kbps
Kanalbandbreite	SW868: 480 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Reichweite	SW868, SW915, SW917: max. 450 m im Außenbereich, max. 40 m im Innenbereich SW922: max. 150 m im Außenbereich, max. 20 m im Innenbereich
Mechan. Lebensdauer	800 000 Schaltspiele
Betätigungsdauer	min. 80 ms
Batterielebensdauer	je nach Schalzhäufigkeit
SL 750 (1/2-AA)	10 s ca. 1,5 Jahre 1 min ca. 7,5 Jahre Herstellerangabe der max. Lagerfähigkeit
Funkzulassung	EU: RED 2014/53/EU USA: FCC Part 15.247: XK5-RF Rx SW915 Kanada: IC RSS-210: 5158A-RF Rx SW 915 Mexiko: IFT - RCPSTRF17-1886 Brasilien:  ANATEL 04172-18-06718 Japan:  ARIB STD-T108: 204-610002
Hinweis	Übertragung der Batteriezellenspannung und des Schaltzustandes

#### Technical data

Applied standards	EN 60947-5-1; EN 61000-4-2; EN 61000-6-2, EN 61000-6-3; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-1, EN 300 220-2
Enclosure	Polycarbonate
Tightening torque	cover screws: approx. 1.6 Nm
Degree of protection	IP65 to IEC/EN 60529 (RTM: IP67)
Protocol	sWave.NET®
Ambient temperature	-20°C ... +65°C
Operation cycles	approx. 12,000 telegrams at repetitions/h SW922: max. 1,440 telegrams/h
Voltage supply	Lithium battery (replaceable)
Frequency	868.3 MHz (EU) or 915.0 MHz (USA, Canada, Mexico) or 917.0 MHz (Brazil) or 916.5 MHz (Japan)
Transmission power	SW868, SW915, SW917: <25 mW, SW922: <1 mW
Data rate	66 kbps
Channel bandwidth	SW868: 480 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Wireless range	SW868, SW915, SW917: max. 450 m outdoors, max. 40 m indoors SW922: max. 150 m outdoors, max. 20 m indoors
Mechanical life	800 000 operations
Actuating time	min. 80 ms
Battery life	depending on operation cycles
SL 750 (1/2-AA)	10 s approx. 1.5 years 1 min approx. 7.5 years manufacturer's specification of max. storage life
Wireless approval	EU: RED 2014/53/EU USA: FCC Part 15.247: XK5-RF Rx SW915 Canada: IC RSS-210: 5158A-RF Rx SW 915 Mexico: IFT - RCPSTRF17-1886 Brazil:  ANATEL 04172-18-06718 Japan:  ARIB STD-T108: 204-610002
Note	transmission of battery cell voltage and switching state



## // RF BF 74 SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor de rádio frequência

Инструкция по монтажу и подключению / Радио-выключатель

### Français

#### Données techniques

Normes appliquées	EN 60947-5-1; EN 61000-4-2; EN 61000-6-2, EN 61000-6-3; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-1, EN 300 220-2
Boîtier	Polycarbonate
Couple de serrage	vis du couvercle: env. 1,6 Nm
Étanchéité	IP65 selon IEC/EN 60529 (RTM: IP67)
Protocole	sWave.NET®
Température ambiante	-20 °C ... +65 °C
Fréquence de manoeuvre	env. 12.000 télégrammes à répétitions/h SW922: max. 1.440 télégrammes/h
Alimentation en courant	Pile au Lithium (remplaçable)
Fréquence	868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canada, Mexique) ou 917,0 MHz (Brésil) ou 916,5 MHz (Japon)
Energie d'émission	SW868, SW915, SW917: <25 mW, SW922: <1 mW
Taux de transfert	66 kbps
Bande passante	SW868: 480 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Rayon d'action	SW868, SW915, SW917: max. 450 m à l'extérieur, max. 40 m à l'intérieur SW922: max. 150 m à l'extérieur, max. 20 m à l'intérieur
Durée de vie mécanique	800 000 manoeuvres
Durée d'actionnement	min. 80 ms (1 s présélectionnée)
Longévité de la pile SL 750 (1/2-AA)	selon la fréquence de manoeuvre 10 s env. 1,5 ans 1 min env. 7,5 ans durée maximale de stockage selon indication du fabricant
Certification	UE: RED 2014/53/EU USA: FCC Part 15.247: XK5-RF Rx SW915 Canada: IC RSS-210: 5158A-RF Rx SW 915 Mexique: IFT - RCPSTRF17-1886 Brésil:  ANATEL 04172-18-06718 Japon:  ARIB STD-T108: 204-610002
Remarque	transmission de la tension de cellule de la pile et de l'état de commutation

### Italiano

#### Dati tecnici

Norme applicate	EN 60947-5-1; EN 61000-4-2; EN 61000-6-2, EN 61000-6-3; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-1, EN 300 220-2
Custodia	Polycarbonato
Coppia di serraggio	viti del coperchio: ca. 1,6 Nm
Grado di protezione	IP65 secondo IEC/EN 60529 (RTM: IP67)
Protocollo	sWave.NET®
Temperatura circostante	-20 °C ... +65 °C
Frequenza di commutazioni	ca. 12.000 telegrammi con ripetizioni/h SW922: max. 1.440 telegrammi/h
Alimentazione	Batteria al litio (sostituibile)
Frequenza	868,3 MHz (UE) oppure 915,0 MHz (USA, Canada, Messico) oppure 917,0 MHz (Brasile) oppure 916,5 MHz (Giappone)
Capacità di trasmissione	SW868, SW915, SW917: <25 mW, SW922: <1 mW
Velocità di trasmissione	66 kbps
Larghezza di banda del canale	SW868: 480 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Raggio d'azione	SW868, SW915, SW917: max. 450 m all'esterno, max. 40 m all'interno SW922: max. 150 m all'esterno, max. 20 m all'interno
Durata meccanica	800 000 di manovre
Durata di azionamento	min. 80 ms (1 s per impostazione predefinita)
Durata della batteria SL 750 (1/2-AA)	a seconda della frequenza di commutazioni 10 s ca. 1,5 anni 1 min ca. 7,5 anni max. specifica del produttore di durata di conservazione
Certificato di collaudo	UE: RED 2014/53/EU USA: FCC Part 15.247: XK5-RF Rx SW915 Canada: IC RSS-210: 5158A-RF Rx SW 915 Messico: IFT - RCPSTRF17-1886 Brasile:  ANATEL 04172-18-06718 Giappone:  ARIB STD-T108: 204-610002
Indicazione	trasmissione della tensione della batteria e dello stato di commutazione



## // RF BF 74 SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor de rádio frequência

Инструкция по монтажу и подключению / Радио-выключатель

### Português

#### Dados técnicos

Normas aplicáveis	EN 60947-5-1; EN 61000-4-2; EN 61000-6-2, EN 61000-6-3; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-1, EN 300 220-2
Invólucro	Polycarbonato
Torque de fixação	parafusos da tampa: aprox. 1,6 Nm
Grau de proteção	IP65 conforme IEC/EN 60529 (RTM: IP67)
Protocolo	sWave.NET®
Temperatura ambiente	-20 °C ... +65 °C
Frequência de comutação	aprox. 12.000 telegramas com repetições/h SW922: máx. 1.440 telegramas/h
Suprimento de energia	Bateria de lítio (substituível)
Frequência	868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (EUA, Canadá, México) ou 917,0 MHz (Brasil) ou 916,5 MHz (Japão)
Capacidade de transmissão	SW868, SW915, SW917: <25 mW, SW922: <1 mW
Velocidade de dados	66 kbps
Amplitude da banda	SW868: 480 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Alcance	SW868, SW915, SW917: máx. 450 m no exterior, máx. 40 m no interior SW922: máx. 150 m no exterior, máx. 20 m no interior
Durabilidade mecânica	800 000 de operações
Tempo de atuação	min. 80 ms
Vida útil da bateria SL 750 (1/2-AA)	depende da frequência de comutação 10 s aprox. 1,5 anos 1 min aprox. 7,5 anos especificação do fabricante de vida de armazenamento máx.
Certificado	UE: RED 2014/53/EU EUA: FCC Part 15.247: XK5-RF Rx SW915 Canadá: IC RSS-210: 5158A-RF Rx SW 915 México: IFT - RCPSTRF17-1886 Brasil:  ANATEL 04172-18-06718 Japão:  ARIB STD-T108: 204-610002
Observação	transmissão da tensão da bateria e estado de chaveamento

### Русский

#### Технические данные

Примененные нормы	EN 60947-5-1; EN 61000-4-2; EN 61000-6-2, EN 61000-6-3; EN 301 489-1, EN 301 489-3; EN 300 220-1, EN 300 220-2
Корпус	Поликарбонат
Момент затяжки	винты крышки: прибл. 1,6 Нм
Класс защиты	IP65 по IEC/EN 60529 (RTM: IP67)
Протокол	sWave.NET®
Температура окружающей среды	-20 °C ... +65 °C
Частота включений	прибл. 12.000 телеграмм с повторениями в час, SW922: макс. 1.440 телеграмм в час
Электропитание	Литиевая батарея (заменяемая)
Частота	868,3 МГц (ЕС) или 915,0 МГц (США, Канада, Мексика) или 917,0 МГц (Бразилия) или 916,5 МГц (Япония)
Мощность передачи	SW868, SW915, SW917: <25 мВт, SW922: <1 мВт
Скорость передачи данных	66 кБит/сек
Ширина полосы канала	SW868: 480 кГц, SW915, SW917: 550 кГц, SW922: 520 кГц
Дальность действия	SW868, SW915, SW917: макс. 450 м вне помещений, макс. 40 м внутри помещений SW922: макс. 150 м вне помещений, макс. 20 м внутри помещений
Механ. долговечность	800 000 циклы коммутации
Время приведения в действие	мин. 80 мс
Срок службы батареи SL 750 (1/2-AA)	в зависимости от частоты коммутации 10 сек прибл. 1,5 лет 1 мин прибл. 7,5 лет максимум данные производителя по предельному сроку хранения
Сертификаты тестов	ЕС: RED 2014/53/EU США: FCC Part 15.247: XK5-RF Rx SW915 Канада: IC RSS-210: 5158A-RF Rx SW 915 Мексика: IFT - RCPSTRF17-1886 Бразилия:  ANATEL 04172-18-06718 Япония:  ARIB STD-T108: 204-610002
Примечание	передача напряжения элементов батареи и состояния коммутации



## // RF BF 74 SW868/SW915/SW917/SW922-NET

Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter

Mounting and wiring instructions / Wireless switch

Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless

Instruções de montagem e instalação / Interruptor de rádio frequência

Инструкция по монтажу и подключению / Радио-выключатель

Herstellungsdatum 013521 => Montag KW 35 / 2021  
Production date Monday CW 35 / 2021  
Date de fabrication lundi semaine 35 / 2021  
Data di produzione lunedì settimana 35 / 2021  
Data de fabricação segunda semana 35 / 2021  
Дата изготовления понедельник календарная неделя 35 / 2021

01	Montag	Monday	lundi	lunedì	segunda	понедельник
02	Dienstag	Tuesday	mardi	martedì	terça	вторник
03	Mittwoch	Wednesday	mercredi	mercoledì	quarta	среда
04	Donnerstag	Thursday	jeudi	giovedì	quinta	четверг
05	Freitag	Friday	vendredi	venerdì	sexta	пятница





**// RF BF 74 SW868/SW915/SW917/SW922-NET**

**Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter**

**Mounting and wiring instructions / Wireless switch**

**Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil**

**Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless**

**Instruções de montagem e instalação / Interruptor de rádio frequência**

**Инструкция по монтажу и подключению / Радио-выключатель**

**ADENDO AO MANUAL**

**MODELO: RF RW SW917**

**Atendimento à Regulamentação Anatel**

**Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.**

**Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados.**

**Para maiores informações, consulte o site da ANATEL [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)**



**04172-18-06718**

**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EU DECLARATION OF CONFORMITY**

**gemäß der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU  
according to RED 2014/53/EU**

Als Hersteller trägt die Firma steute Technologies die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung /  
As manufacturer, steute Technologies is solely responsible for issuing this Declaration of Conformity.

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /  
Type and name of equipment:** RF BF 74 ... SW868 NET\* /  
RF BF 74 ... SW868 NET\*

\* detaillierte Produktliste siehe Konformitätserklärung im Internet unter [www.steute.com](http://www.steute.com) /  
\* for a detailed product list, see Declaration of Conformity on the internet at [www.steute.com](http://www.steute.com)

**Die oben beschriebenen Gegenstände der Erklärung erfüllen die folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU /  
The object(s) of declaration described above is/are in conformity with the following EU harmonisation legislation:**

<b>Angewandte EU-Richtlinie / Applied EU directive</b>	<b>Harmonisierte Normen / Harmonised standards</b>
2014/53/EU Funkanlagen-Richtlinie / 2014/53/EU Radio Equipment Directive	EN 300 220-2: V3.1.1

<b>Weitere angewandte EU-Richtlinien / Additionally applied EU directives</b>	<b>Harmonisierte Normen / Harmonised standards</b>
2014/30/EU EMV-Richtlinie / 2014/30/EU EMC Directive	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005 EN 61000-6-3:2007 + A1:2011 + AC:2012 EN 301 489-1 V1.9.2 EN 301 489-3 V2.1.1
2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie / 2014/35/EU Low Voltage Directive	EN 60947-5-1:2017
2011/65/EU RoHS-Richtlinie / 2011/65/EU RoHS Directive	EN IEC 63000:2018

**Beschreibung des Zubehörs und der Bestandteile, die den bestimmungsgemäßen Betrieb der Funkanlage ermöglichen /  
Description of accessories and equipment which allow the radio equipment to operate as intended:**

**Bestandteil ist mindestens das Funkmodul /  
A component is at least the wireless module:** RF 96 SW868; Mat.-Nr. 1190012 / Mat. No. 1190012

Löhne, 15. September 2021 / 15 September, 2021  
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

steute Technologies GmbH & Co KG, Brückenstr. 91, 32584 Löhne, Germany

*Marc Stanesby*  
Rechtsverbindliche Unterschrift,  
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /  
Legally binding signature,  
Marc Stanesby (Managing Director)



## Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions Information complémentaire aux instructions de montage et de câblage Ulteriori informazioni sulle istruzioni di collegamento e montaggio Informação adicional para as instruções de montagem Дополнительная информация по монтажу и инструкциям по подключению

- [bg] При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.
- [cs] Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.
- [da] På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på deres eget sprog.
- [de] Auf Anfrage erhalten Sie diese Montage- und Anschlussanleitung auch in Ihrer Landessprache.
- [el] Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.
- [en] This mounting and wiring instruction is also available in your national language on request.
- [es] Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden solicitar en su idioma.
- [et] Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.
- [fi] Pyydettäessä asennus- ja kytkentäohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.
- [fr] Ces instructions de montage et de câblage sont disponibles sur demande, dans votre langue nationale.
- [ga] Arna iarraidh sin gheobhaidh tú na treoracha tionóil agus na treorach seo i do theanga féin.
- [hr] Na zahtjev ćete dobiti ova uputstva za montažu i priključenje i na svom jeziku.
- [hu] Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatási leírást, biztosítjuk az ön anyanyelvéen is.
- [it] Questa istruzione di collegamento e montaggio è inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.
- [lt] Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybinė kalba, teiraukitės pardavėjo.
- [lv] Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.
- [mt] Dan il-manwal dwar il-muntagġ u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tieghek.
- [nl] Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.
- [pl] Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.
- [pt] Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também - consulte-nos.
- [ro] La cererea dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.
- [sk] Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.
- [sl] Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.
- [sv] Den här monterings- och elinstallation instruktionen finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.



**// RF BF 74 SW868/SW915/SW917/SW922-NET**

**Montage- und Anschlussanleitung / Funkschalter**

**Mounting and wiring instructions / Wireless switch**

**Instructions de montage et de câblage / Interrupteur sans fil**

**Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore wireless**

**Instruções de montagem e instalação / Interruptor de rádio frequência**

**Инструкция по монтажу и подключению / Радио-выключатель**